



Nov coronavirus

Actualisà ils 4-3-2020

USCHIA ANS PROTEGIN NUS.



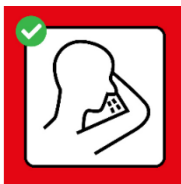
Fegl cun ils fatgs impurtants

Infurmaziuns impurtantas davart il nov coronavirus e davart la campagna «Uschia ans protegin nus».

Tge pudais Vus far?



Lavar bain ils mauns.



Tusser e starnidar en in fазielet u en la foppa dal cumbel.



Evitar da dar il maun.



Restar a chasa en cas da tuss u da fevra.



S'annunziar per telefon avant che ir tar il medi u a la staziun d'urgenza.

Las dumondas e las respostas las pli frequentas davart il nov coronavirus

Infecziun e ristgas

Co vegn transmess il nov coronavirus?

Il nov coronavirus vegn transmess principalmain a chaschun da contact stretg e durant in temp pli lung. Quai vul dir tar main che 2 meters distanza durant dapli che 15 minutas. La transmissiun succeda tras gutellas; sche la persuna malsauna starnida u tussa, pon ils virus cuntanscher directamain la pel mucosa dal nas, da la bucca u dals egls d'autras personas.

Ils virus secretads survivan er intginas uras en pitschnas gutellas sin ils mauns ubain sin surfatschas sco maniglias, manetschas, buttuns en l'ascensur e.u.v. Sch'ins po er s'infectar cun tutgar en questas surfatschas e silsunter la bucca, il nas ubain ils egls, n'è actualmain anc betg cler.

Quant ditg duri tranter l'infecziun e la malsogna? Ed a partir da cura è ina persuna infectusa?

Il «temp d'incubaziun» dal nov coronavirus, vul dir il spazi da temp tranter l'infecziun e la cumparsa dals prims sintoms importa circa trais fin set dis. Ella po però durar fin 14 dis.

Sch'ins patescha d'ina malsogna da la via respiratorica virala, èn ins per regla lura il pli infectus, cura ch'ins ha ils sintoms ils pli grevs. Tar il nov coronavirus pudess quai esser auter. Ins è eventualmain infectus gia pli baud: directamain avant ch'ils sintoms cumparan.

Tge stuais Vus far, sche Vus avais gi contact cun ina persuna infectada cun il nov coronavirus?

Avais Vus gi stretg contact (distanza da main che 2 meters durant dapli che 15 minutas) cun ina persuna ch'è infectada cun il nov coronavirus? Las autoritads da sanadad chantunalas As vegnan a contactar e silsunter decider, sch'ina quarantina è necessaria en Voss cas.

Sche Vus avais sintoms, n'essas però betg vegnì contactà da l'autoridad da sanadad: As annunziai immediatamain per telefon tar ina media, tar in medi u tar in ospital.

Sintoms, diagnosa e tractament

Tge sintoms cumparan tar ina infecziun cun il nov coronavirus?

Ils sintoms ils pli frequents èn fevra, tuss e difficultads da respirar. Quests sintoms pon esser d'ina grevizza variabla. Pussaiplas èn er cumplicaziuns sco per exempel pneumonia. Intginas personas malsaunas han er difficultads cun la digestiun ubain cun ils egls (congiuntivitis). Per las pli bleras personas è la malsogna miaivla. Però pon spezialmain personas pli veglias vegnir grevamain malsaunas.

Co vegn tractada la malsogna?

Fin qua na datti nagin tractament per malsognas cun coronavirus. Il tractament sa limitescha sin la mitigaziun dals sintoms. Per proteger autras personas vegnan las personas malsaunas isoladas.

Tar ina greva malsogna è necessaria in tractament sin la staziun intensiva. Eventualmain dovri ina respiraziun artificziala.

Mesiras per la protecziun

Recumandaziuns per personas che viagian

As infurmai avant in viadi tar **l'ambassada u tar il consulat dal pajais da la destinaziun** davart las mesiras actualas ([pagina d'internet dal DFAE > Represchentanzas estras en Svizra \[en tudestg\]](#)).

Nus scusseglain da viagiar en la provinza Hubei.

La citad Wuhan en la provinza Hubei sco er autras citads grondas èn sbarradas spaziusamain. Colliaziuns da vias, da viafier e d'aviun èn interruttas. En il spazi public ston vegnir purtadas mascras. Viadis or da resp. en questas regiuns èn actualmain – sche insumma – mo pussaivlas cun ina permissiun speziala. I n'è betg cler quant ditg che questas restricziuns e prescripziuns valan.

Territoris pertutgads

«Territoris pertutgà» vul dir: in pajais u ina regiun, nua ch'ina transmissiun cuntinuada dad uman ad uman ha lieu u vegn supponida.

Actualmain tutgan la China, l'Iran, la Corea dal Sid, il Singapur sco er la Lombardia, il Piemunt e la Venezia en l'Italia tar ils territoris pertutgads.

Sche Vus viagiatis en in territori pertutgà:

- Lavai regularmain ils mauns cun aua e cun savun u utilisai in dischinfectant per ils mauns.
- Starnidai u tussi en in fazielet da palpieri e dismettai quel silsunter; u sche Vus n'avais nagin fazielet, en Vossa foppa dal cumbel.
- Evitai il contact cun personas che han difficultads da respirar ubain la tuss.
- Evitai fullas da glieud pli grondas sco per exempel occurrenzas da sport ubain ils meds da transport public.
- Resguardai las instrucziuns e las recumandaziuns localas.
- Na giai betg pli en la publicitad en cas da sintoms (difficultads da respirar, tuss u fevra) e contactai immediatamain – **l'emprim per telefon** – ina media, in medi u ina instituziun da sanadad (per exempel in ospital).

Sche Vus avais ultimamain passentà temp en in territori pertutgà:

Durant ils 14 dis suenter Vossa partenza

- Lavai regularmain ils mauns cun aua e cun savun u utilisai in dischinfectant per ils mauns.
- Evitai fullas da glieud pli grondas sco per exempel occurrenzas da sport.
- Sche Vus avais difficultads da respirar, tuss u fevra: Restai a chasa u en l'hotel. Na giai betg pli en la publicitad. Contactai immediatamain – **l'emprim per telefon** – ina media, in medi u ina instituziun da sanadad (per exempel in ospital). Communitgai che Vus essas ultimamain stada/stà en in territori pertutgà dal nov coronavirus/en viadi e che Vus As sentis mal.

Sche Vus n'avais nagins sintoms, na fa in test nagin senn. I na dat nagin test, cun agid dal qual ina infecziun po vegnir constatada francamain, sch'i n'èn avant maun nagins sintoms.

Duess jau purtar ina mascra d'igièna?

L'Uffizi federal da sanadad publica recumonda a **persunas saunas da na betg purtar mascras d'igièna** (mascras chirurgicas, mascras d'operaziun) **en la publicitad**. Quellas na protegian betg en moda efectiva cunter ina infecziun cun virus da las vias respiratoricas (protecziun persunala). Purtar ina mascra po pia stgaffir in sentiment da segirtad fallà.

Mascras d'igièna duain en emprima lingia impedir ch'ina persuna malsauna infecteschia autras

persunas (protecziun collectiva). Per quest motiv recumonda l'Uffizi federal da sanadad publica a **persunas cun ina malsogna da las vias respiratoricas acuta da purtar mascras d'igièna, uschespert ch'ellas na pon betg tegnair ina distanza da 2 meters dad autras persunas** (p.ex. a chasa, en ina pratica da medi, en in'apoteca ubain en il transport public avant/suenter ina visita tar il medi).

Persunas cun ina infecziun presumada cun il nov coronavirus duain – independentamain da la grevezza dals sintoms – adina consultar telefonicamain ina media u in medi per discutir davart las mesiras necessarias (inclusiv il purtar mascras).

Tge è il nov coronavirus?

Tge è SARS-CoV-2 e tge è COVID-19?

Il nov coronavirus è vegnì scuvert la fin da l'onn 2019 en la China causa in augment extraordinari da pneumonia en la citad da la China centrala Wuhan. Il virus è vegnì numnà SARS-CoV-2 e tutga tar la medema famiglia sco ils patogens dal «Middle-East Respiratory Syndrome» MERS e dal «Severe Acute Respiratory System» SARS.

Il 11 da favrer ha l'Organisaziun mundiala da la sanadad OMS dà a la malsogna chaschunada dal nov coronavirus in num uffizial: COVID-19, l'abbreviazion da «coronavirus disease 2019» ubain per tudestg «Coronavirus-Krankheit 2019».

Tenor las infurmaziuns ch'èn actualmain avant maun vegni supponì ch'animals hajan infectà l'uman cun il virus e che quel vegnia ussa transmessa dad uman ad uman. Il lieu d'origin è probablmain in martgà da peschs e d'animals en la citad Wuhan che las autoritads chinas han serrà en il fratemp.

Ulteriuras infurmaziuns: www.bag-coronavirus.ch
www.bag.admin.ch/neues-coronavirus
(tudestg, franzos, talian, englais)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP